

## Nursing 14 Assistente nutrizionale



- Riconoscere problemi nell'alimentazione/deglutizione
- Compila le liste di fluidi o di alimentazione
- Monitorare lo stato di idratazione e comprendere l'equilibrio dei fluidi di base (ingresso/uscita)
- dieta sana, profilassi dell'aspirazione, ausili per l'alimentazione, restrizioni, vocabolario della disfagia, equilibrio dei fluidi, ingresso/uscita (I/O), segni di disidratazione, monitoraggio dell'idratazione

<b>La disfagia (disturbo della deglutizione)</b>	<i>(Dysphagia (swallowing disorder))</i>	<b>Monitorare l'apporto idrico</b>	<i>(Monitor fluid intake)</i>
<b>L'aspirazione (inalazione di cibo/fluido nei polmoni)</b>	<i>(Aspiration (inhalation of food/fluids into the lungs))</i>	<b>Misurare l'entrata e l'uscita</b>	<i>(Measure intake and output)</i>
<b>La profilassi dell'aspirazione</b>	<i>(Aspiration prophylaxis)</i>	<b>Il bilancio idrico (input/output)</b>	<i>(Fluid balance (input/output))</i>
<b>Il rischio di soffocamento</b>	<i>(Risk of choking)</i>	<b>Il diario dell'assunzione (registro I/O)</b>	<i>(Intake chart (I/O record))</i>
<b>La dieta modificata (pura, tritata, passata)</b>	<i>(Modified diet (pureed, minced, strained))</i>	<b>La disidratazione (segni di disidratazione)</b>	<i>(Dehydration (signs of dehydration))</i>
<b>La consistenza degli alimenti</b>	<i>(Food texture)</i>	<b>Il pallore / la secchezza delle mucose</b>	<i>(Pallor / dry mucous membranes)</i>
<b>L'addensante per liquidi</b>	<i>(Liquid thickener)</i>	<b>Aiutare a bere (assistere il paziente durante i pasti)</b>	<i>(Assist with drinking (help the patient during meals))</i>
<b>La nutrizione enterale</b>	<i>(Enteral nutrition)</i>	<b>Far assumere piccoli sorsi (sorseggiare lentamente)</b>	<i>(Give small sips (sip slowly))</i>
<b>Il sondino naso-gastrico (SNG)</b>	<i>(Nasogastric tube (NG tube))</i>	<b>Il dispositivo di assistenza alla deglutizione (posizionatore, cucchiaino speciale)</b>	<i>(Swallowing assist device (positioner, special spoon))</i>
<b>La sonda per alimentazione</b>	<i>(Feeding tube)</i>	<b>La postura corretta durante i pasti</b>	<i>(Correct posture during meals)</i>
<b>La restrizione dietetica</b>	<i>(Dietary restriction)</i>	<b>Controllare i segni vitali (temperatura, frequenza cardiaca)</b>	<i>(Check vital signs (temperature, heart rate))</i>
<b>L'intolleranza alimentare / la reazione avversa</b>	<i>(Food intolerance / adverse reaction)</i>	<b>Segnalare cambiamenti al team sanitario</b>	<i>(Report changes to the healthcare team)</i>

## 1. Exercises

### 1. Match each word with its definition.

- a. La disfagia                      1. Ingresso di cibo o liquido nei polmoni durante la deglutizione.  
 b. L'aspirazione                    2. Sostanza che si aggiunge ai liquidi per renderli più densi.  
 c. L'addensante per liquidi      3. Disturbo in cui la persona ha difficoltà a deglutire cibo o liquidi.

a-3 b-1 c-2



### 2. Internal note: mealtime assistance and fluid balance (QR: Audio)



**Fill in the gaps:** addensati, postura, disfagia, registro I/O, disidratazione, gorgogliante, aspirazione, nutrizione enterale

In reparto, per i pazienti con (1) \_\_\_\_\_ è obbligatorio seguire la dieta a consistenza modificata indicata dal dietista. I liquidi devono essere (2) \_\_\_\_\_ quando prescritto e la (3) \_\_\_\_\_ durante il pasto va controllata per ridurre il rischio di (4) \_\_\_\_\_. Offrire piccoli sorsi, usare ausilie interrompere la somministrazione se compaiono tosse o voce " (5) \_\_\_\_\_".

A fine turno compilare il (6) \_\_\_\_\_ : segnare quanto ha bevuto e quanto ha urinato. Segnalare subito al team eventuali segni di (7) \_\_\_\_\_ o se il paziente rifiuta i liquidi. In caso di (8) \_\_\_\_\_, verificare che la sonda sia fissata e che la prescrizione sia rispettata.

*On the ward, for patients with dysphagia it is mandatory to follow the modified-texture diet indicated by the dietitian. Liquids must be thickened when prescribed and posture during the meal must be monitored to reduce the risk of aspiration. Offer small sips, use aids (spoon or adapted cup) and stop administration if coughing or a "gurgly" voice appears.*

*At the end of the shift fill in the I/O chart: record how much the patient drank and how much they urinated. Immediately report to the team any signs of dehydration (dry mucous membranes, tiredness, dark urine) or if the patient refuses liquids. In the case of enteral nutrition, check that the tube is secured and that the prescription is followed.*


*(1) disfagia, (2) addensati, (3) postura, (4) aspirazione, (5) gorgogliante, (6) registro I/O, (7) disidratazione, (8) nutrizione enterale*

1. Quali azioni concrete esegui durante e dopo il pasto per prevenire l'aspirazione e controllare l'idratazione del paziente?

---

### 3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

True False

- |   |                          |                          |  |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Per ridurre il rischio di aspirazione l'operatrice ha fatto bere la paziente lentamente e ha usato un addensante.      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. La paziente ha mangiato cibi solidi normali perché non aveva restrizioni nella dieta.                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. Alla fine del turno l'operatrice ha rilevato segnali di possibile disidratazione e li ha comunicati al team sanitario. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |

1-V 2-X 3-V

### 4. Choose the correct solution

- |   |   |
|---|---|
| 1. Durante il pranzo, l'operatore _____ se il paziente deglutisce bene e non tossisce.              | <i>(During lunch, the caregiver checks whether the patient swallows well and does not cough.)</i>       |
| a. controllano      b. ha controllato      c. controlla      d. controlli                           |   |
| 2. Se il paziente ha disfagia, gli _____ liquidi addensati e lo invitiamo a sorseggiare lentamente. | <i>(If the patient has dysphagia, we give them thickened liquids and encourage them to sip slowly.)</i> |
| a. dà      b. danno      c. diamo      d. abbiamo dato  |   |
| 3. Ieri _____ il diario dell'assunzione e abbiamo misurato entrate e uscite.                        | <i>(Yesterday we filled out the intake diary and measured inputs and outputs.)</i>                      |
| a. abbiamo compilato      b. compiliamo      c. compilavamo<br>d. ha compilato                      |   |

1. controlla 2. diamo 3. abbiamo compilato

### 5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

#### Controllo idratazione in reparto

**Assistente alla nutrizione:** *Marta, ho appena finito il giro: il signor Bianchi ha bevuto pochissimo a pranzo, ho aggiornato il diario dell'assunzione ma il bilancio idrico è ancora negativo.*

*(Marta, I've just finished the round: Mr. Bianchi drank very little at lunch, I updated the intake diary but the fluid balance is still negative.)*

**Infermiera** *Sì, l'ho notato anche io: ha disfagia e, anche con l'addensante, fatica a sorseggiare; inoltre oggi la mucosa orale è piuttosto secca.*

**Marta:** *(Yes, I noticed it too: he has dysphagia and, even with the thickener, he struggles to sip; also today the oral mucosa is quite dry.)*

**Assistente alla nutrizione:** *Vuoi che torno tra un'ora per aiutarlo a bere? Possiamo provare piccoli sorsi con il cucchiaino speciale e verificare se tollera meglio una consistenza più densa.*

*(Do you want me to come back in an hour to help him drink? We can try small sips with the special spoon and check whether he tolerates a thicker consistency better.)*



**Infermiera** *D'accordo, ma ricorda la postura corretta: semi-seduto a oltre 45 gradi; è fondamentale per la profilassi dell'aspirazione e per ridurre il rischio di soffocamento.*

*(Agreed, but remember the correct posture: semi-upright at over 45 degrees; it is essential for aspiration prophylaxis and to reduce the risk of choking.)*

**Assistente alla nutrizione:** *Certo: gli farò fare piccoli sorsi, misurerò l'entrata e poi controllerò i segni vitali; ti riferisco i risultati così decidiamo se avvisare il medico per supporto con sonda per alimentazione.*

*(Of course: I'll have him take small sips, I'll measure the intake and then I'll check the vital signs; I'll report the results to you so we can decide whether to notify the doctor for support with a feeding tube.)*

**Infermiera** *Perfetto: se l'uscita di urine rimane scarsa o persiste pallore e secchezza delle mucose, segnaliamolo subito al team perché potrebbe trattarsi di disidratazione.*

*(Perfect: if urine output remains low or pallor and dryness of the mucous membranes persist, let's report it immediately to the team because it could be dehydration.)*

1. Perché l'assistente è preoccupato per il paziente e quali segni di possibile disidratazione nota?
- 

## 6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

*Di solito in questi casi io... / È importante monitorare l'apporto idrico e... / Se noto segni di disidratazione, lo segnalo perché...*



1. Durante il pasto noti che un paziente tossisce e fa fatica a deglutire: cosa fai subito e cosa riferisci al team sanitario?
- 
2. A fine turno devi compilare il diario dell'assunzione (I/O): quali dati verifichi per valutare lo stato di idratazione del paziente e quali segni di disidratazione osservi?
-

## 7. Writing: Email (QR: AI+)

**Oggetto:** Sig. Rinaldi - controllo idratazione e pasti

Ciao, sono Marta (caposala). Oggi il Sig. Rinaldi ha avuto qualche difficoltà a deglutire: ha tossito dopo l'acqua e ha bevuto poco. Per sicurezza applichiamo la **profilassi dell'aspirazione**: liquidi con **addensante, piccoli sorsi** e posizione corretta durante i pasti (**postura corretta**).

Mi serve entro fine turno il **bilancio idrico** (entrate/uscite) e un breve aggiornamento se noti segni di **disidratazione** (bocca secca, pallore). Puoi anche indicare quanta **dieta modificata** ha consumato a pranzo?

Grazie, Marta



**Write an appropriate response:** *Ti confermo che oggi ho osservato... / Per il bilancio idrico ho registrato... (entrate/uscite) / Seguirò queste indicazioni durante i pasti: ...*

---

---

---